



Extraction

User's manual • Notice d'utilisation • Manual de uso • Benutzerhandbuch
Manuale d'uso • Handleiding voor de gebruiker • Nota de utilização



• ENGLISH - USER'S MANUAL	4
• FRANÇAIS - NOTICE D'UTILISATION	12
• ESPAÑOL - MANUAL DE USO	20
• DEUTSCH - BENUTZERHANDBUCH	28
• ITALIANO - MANUALE D'USO	36
• NEDERLANDS - HANDLEIDING VOOR DE GEBRUIKER	44
• PORTUGUÊS - NOTA DE UTILIZAÇÃO	52

ENGLISH

CONTENTS

I	Introduction	5
II	Description and clinical applications	6-7
III	Method of operation	7-8
IV	Sterilization	8-10
V	Replacing tips	11
	Subsidiaries	60-62

I - INTRODUCTION

Specially designed to address periodontal and pre-implant surgery, the EXTRACTION Kit reduces post-extraction trauma.

This kit is intended for clinical acts such as extraction of wisdom teeth, fractured roots, impacted teeth and root section. The six ultrasonic tips are each adapted to the anatomical context (reduced visibility and space) of anterior and posterior areas.

The tip fits between the root and the alveolar bone, detaching the ligament. The tooth is then separated and removed "gently". Micro-ultrasonic oscillations cause detachment of the ligament without damaging the surrounding soft tissue.

The sterile spray helps to cool the tips (thus avoiding tissue damage from exposure to high temperatures) and provides excellent visibility of the operating field.

Together with a PIEZOTOME™ handpiece, the tips can be used in conjunction with the:

- PIEZOTOME: piezoelectric generator for bone surgery
- IMPLANT CENTER™: Piezo Ultrasonic Surgery & Implantology Unit

II - DESCRIPTION AND CLINICAL APPLICATIONS

2.1 LC1 TIP

This tip allows cautious and in-depth penetration, along the desmodontium, between the root and the alveolar bone.



2.2 LC1 90° TIP

This ultrasonic periotome facilitates the enlargement of the desmodontal space in interproximal, lingual and distal areas of molars.



2.3 LC2 TIP

The remarkably slim LC2 provides access to reduced spaces between the root and the alveolar bone without damaging the cortical bone.



2.4 LC2L TIP

45° left oriented (view from below), the LC2L facilitates access to posterior areas. The tip's slim line respects the morphology of the table bone and makes it easier to work in areas of reduced visibility.





2.5 LC2R TIP

45° right oriented (view from below), the LC2R facilitates access to posterior areas. The tip's slim line respects the morphology of the table bone and makes it easier to work in areas of reduced visibility.



2.6 NINJA™ TIP

This double serrated saw with laser markings every 3mm, for controlling the depth or thickness of cut, is particularly effective for hemisections and root sections. It is also

indicated for sectioning certain impacted molars during extraction.

III - METHOD OF OPERATION

3.1 FITTING THE TIPS

- Screw the selected tip to the PIEZOTOME handpiece with the torque wrench;
- Check the spray by switching on the apparatus.

3. 2 SETTING THE MODE

(1 being the most powerful mode)

Tips	Recommended mode	Irrigation ml/min
LC1	1 2	60-80
LC1 90°	1 2	60-80
LC2	1 2	60-80
LC2L	1 2	60-80
LC2R	1 2	60-80
Ninja	1 2	60-80



Modes are set by the footswitch or on the front panel of the device.

IV - STERILIZATION

a) Lifetime

Tip shape and weight are the determining characteristics for obtaining maximal efficiency of the ultrasonic generator.

Careful monitoring of these two characteristics by the user will ensure that optimal performance of the device is maintained.

Consequently, you are strongly advised not to alter the structure of the tips by filing or twisting them or modifying them in any other way.

Similarly, through normal wear, tip aging leads to alteration of its characteristics.

Always replace a tip that has been damaged by wear or by accidental impact (dropped, bent, etc.).

Replace routinely-used tips at least once to three times a year.

b) Pre-disinfection/chemical cleaning

To be carried out immediately after treatment, wearing thick gloves.

Immerse in an ultrasonic bath (enzymatic, quaternary ammonium base detergent / disinfectant solution), carefully respecting the concentration and contact time recommended by the manufacturer of the solution.

Use a solution that bears the EC marking or that is in compliance with any standard required by the national regulations.

Rinse under running water for at least 30 seconds.

c) Mechanical/chemical cleaning

To be carried out immediately after pre-disinfection/chemical cleaning, wearing thick gloves.

Scrub the products in a new bath of enzymatic, quaternary ammonium base detergent / disinfectant solution, for at least 30 seconds, and in any case until all remaining traces of contamination have been removed.

Rinse again under running water for at least 30 seconds.

d) Drying

Dry with a clean, non-woven single-use cloth, so as to remove any traces of liquid.

Pack in single-use sterilization pouches or bags in compliance with the specifications defined in

standard EN ISO 11607-1 or in any equivalent standard required by the national regulations.

e) Sterilization

The tips must be sterilized individually in an autoclave, according to the following parameters:

- autoclave: type B, compliant with standard EN 13060;
- sterilization temperature: 134°C;
- sterilization stabilization time: 18 minutes;
- pressure: 2 Bars min.

f) Storage

Then, store the sterilized products in a dry place protected from dust.

Before re-use, if the integrity of the packaging is

not certain, repackage then re-sterilize in accordance with the defined protocol.

If contamination is visible inside the bag, destroy the product.

g) Disposal of the product

Dispose of the product in receptacles for waste materials of healthcare activities involving infectious risks.

CAUTION: Not all autoclaves can reach 134°C. Not all autoclaves draw a pre-vacuum. Please refer to your autoclave manufacturer for specific sterilization instructions.

V - REPLACING TIPS

These tips must be replaced when the cutting part becomes blunt.

FRANÇAIS

SOMMAIRE

I	Introduction	13
II	Description et applications cliniques	14-15
III	Mode opératoire	15-16
IV	Stérilisation	16-19
V	Remplacement des inserts	19
	Adresse filiales	60-62

I - INTRODUCTION

Spécialement conçu pour répondre aux besoins de la chirurgie parodontale et pré-implantaire, le Kit EXTRACTION réduit les traumatismes post-extractionnels.

Ce kit répond à la réalisation d'actes cliniques tels que l'extraction de dents de sagesse, de racines fracturées, de dents incluses, et la section de racine. Ces six inserts ultrasonores s'adaptent au contexte anatomique (espace et visibilité réduits) des zones aussi bien antérieures que postérieures.

L'insert se glisse entre la racine et l'os alvéolaire, détachant le ligament parodontal. La dent est alors libre et prélevée "en douceur". Les

micro-oscillations ultrasonores entraînent le détachement du ligament sans léser les tissus mous environnants.

Le spray stérile refroidit les inserts en évitant toute dégradation des tissus par une élévation thermique trop élevée, et maintient une bonne visibilité du champ opératoire.

Ces inserts associés à la pièce à main PIEZOTOME™ peuvent être utilisés avec :

- Le PIEZOTOME : générateur piezo-électrique de chirurgie osseuse.
- L'IMPLANT CENTER™ : moteur d'implantologie et générateur piézoélectrique d'ultrasons pour la chirurgie.

II - DESCRIPTION ET APPLICATIONS CLINIQUES

2.1 INSERT LC1

Cet insert permet de pénétrer avec précaution et en profondeur, le long du desmodonte, entre la racine et l'os alvéolaire.



2.2 INSERT LC1 90°

Ce periotome ultrasonore facilite l'élargissement de l'espace desmodontal dans les zones interproximales, linguales et distales des molaires.



2.3 INSERT LC2

Particulièrement fin, le LC2 permet d'accéder aux espaces réduits entre la racine et l'os alvéolaire sans risque d'endommager la corticale osseuse.



2.4 INSERT LC2L

Orienté de 45° à gauche (vue de dessous), le LC2L facilite l'accès aux zones postérieures. La finesse de l'insert respecte la morphologie de la table osseuse et offre un confort de travail dans les secteurs à visibilité réduite.





2.5 INSERT LC2R

Orienté de 45° à droite (vue de dessous), le LC2R facilite l'accès aux zones postérieures. La finesse de l'insert respecte la morphologie de la table osseuse et offre un confort de travail dans les secteurs à visibilité réduite.

particulièrement efficace pour les hémisections et amputations radiculaires. Elle est également indiquée pour sectionner certaines molaires incluses lors de leur extraction.

III - MODE OPERATOIRE

3.1 FIXATION DES INSERTS

- Visser l'insert choisi sur la pièce à main PIEZOTOME, à l'aide de la clé dynamométrique ;
- Vérifier le bon fonctionnement du spray.



2.6 INSERT NINJA™

Cette scie à double affûtage dotée d'un marquage laser tous les 3 mm, permettant de contrôler la profondeur ou l'épaisseur de coupe, est

3. 2 SELECTION DU MODE

(1 étant le mode le plus puissant)

Inserts	Mode préconisé	Irrigation ml/min
LC1	1 2	60-80
LC1 90°	1 2	60-80
LC2	1 2	60-80
LC2L	1 2	60-80
LC2R	1 2	60-80
Ninja	1 2	60-80



Réglage des modes à la pédale ou en face avant de l'appareil.

IV - STERILISATION

a) Durée de vie

La forme et la masse des inserts sont les caractéristiques déterminantes pour obtenir le rendement maximal du générateur à ultrasons.

La vigilance de l'utilisateur sur ces deux caractéristiques permettra de conserver les meilleures performances de l'appareil.

En conséquence, il est vivement déconseillé de modifier la structure des inserts en les limant, en les tordant ou en réalisant d'autres types de modifications.

De même, le vieillissement d'un insert entraîne une modification de ses caractéristiques par phénomène d'usure normale.

Procéder systématiquement au remplacement

d'un insert qui a subi une détérioration par l'usure ou par un choc accidentel (chute, déformation...). Renouveler au minimum une à trois fois par an les inserts couramment utilisés.

b) Prédésinfection/Nettoyage chimique

Cette opération doit être effectuée avec des gants épais, immédiatement après la réalisation de l'acte. Immerger dans une cuve à ultrasons (solution détergente / désinfectante enzymatique à base d'ammonium quaternaire) en respectant la concentration et le temps de contact prescrits par le fabricant de la solution. Utiliser une solution ayant le marquage CE ou conforme à toute norme éventuellement requise par une réglementation nationale.

Rincer à l'eau courante pendant 30 secondes minimum.

c) Nettoyage mécanique/chimique

Cette opération doit être réalisée avec des gants épais, immédiatement après la prédésinfection / nettoyage chimique.

Brosser les produits dans un bain neuf contenant la même solution détergente / désinfectante enzymatique à base d'ammonium quaternaire, à l'aide d'une brosse à poils métalliques pendant 30 secondes minimum, dans tous les cas jusqu'à disparition des éventuelles traces de contamination encore présentes.

Rincer à nouveau à l'eau courante pendant 30 secondes minimum.

d) Séchage

Sécher à l'aide d'un support non tissé propre à usage unique, de manière à ne plus avoir de traces liquides.

Conditionner dans des sachets ou gaines de stérilisation à usage unique, conformes aux spécifications définies dans la norme EN ISO 11607-1 ou dans toute norme équivalente éventuellement requise par une réglementation nationale.

e) Stérilisation

Les inserts et limes endodontiques doivent être stérilisés individuellement en autoclave selon les paramètres suivants :

- Autoclave : Type B conforme à la norme EN 13060.

- Température de stérilisation : 134° C.

- Durée du plateau de stérilisation : 18 minutes.

- Pression : 2 Bars minimum

f) Stockage

Stocker ensuite les produits stérilisés dans un endroit sec, à l'abri de la poussière.

Avant réutilisation, en cas de non conformité de l'intégrité de l'emballage, reconditionner et restériliser selon le protocole défini.

En cas de contaminations visibles dans le sachet, détruire le produit.

g) Elimination du produit

Eliminer le produit dans des réceptacles pour déchets d'activités de soins à risques infectieux.

ATTENTION : Tous les autoclaves ne peuvent pas atteindre 134°C et n'effectuent pas une pré-dépressurisation. Pour connaître les consignes de stérilisation applicables, consulter le fabricant de l'autoclave.

V - REMPLACEMENT DES INSERTS

Ces inserts doivent être changés lorsque leur partie active est émoussée.

ESPAÑOL

ÍNDICE

I	Introducción	21
II	Descripción y aplicaciones clínicas	22-23
III	Modo operativo	23-24
IV	Esterilización	24-27
V	Reemplazo de los insertos	27
	Dirección de las filiales	60-62

I - INTRODUCCIÓN

Especialmente diseñado para responder a las necesidades de la cirugía parodontal y preimplantar, el KIT EXTRACCIÓN reduce los traumatismos posteriores a la extracción.

Este kit responde a la necesidad de realizar actos clínicos tales como la extracción de molares del juicio, de dientes incluidos y de secciones de la raíz. Estos seis insertos de ultrasonidos se adaptan al contexto anatómico (espacio y visibilidad reducidos), tanto de las zonas anteriores como posteriores.

El inserto se desliza entre la raíz y el hueso alveolar, separando el ligamento parodontal. Es así como el diente queda libre y puede ser

extraído "con suavidad". Las microoscilaciones de ultrasonido provocan el desprendimiento del ligamento sin dañar los tejidos blandos circundantes.

El spray estéril enfría los insertos, evitando la degradación de los tejidos que pudiera provocar una elevación térmica excesiva, y mantiene la buena visibilidad en el campo operatorio.

Estos insertos, asociados a la pieza de mano PIEZOTOME™, pueden ser utilizados con:

- El PIEZOTOME: generador piezoeléctrico de cirugía ósea.
- El IMPLANT CENTER™: motor de implantología y generador piezoeléctrico de ultrasonidos para la cirugía.

II - DESCRIPCIÓN Y APLICACIONES CLÍNICAS

2.1 INSERTO LC1

Este inserto permite penetrar con precaución y profundamente a lo largo del desmodonte, entre la raíz y el hueso alveolar.



2.2 INSERTO LC1 90°

Este periotomo de ultrasonidos facilita la ampliación del espacio desmodontal en las zonas interproximales, linguales y distales de los molares.



2.3 INSERTO LC2

Particularmente fino, el LC2 permite acceder a los reducidos espacios entre la raíz y el hueso alveolar, sin riesgo de dañar la corteza ósea.



2.4 INSERTO LC2L

Orientado en 45° a la izquierda (visto desde abajo), el LC2L facilita el acceso a las zonas posteriores. La finura del inserto respeta la morfología de la tabla ósea y ofrece mayor comodidad para trabajar en sectores con escasa visibilidad.





2.5 INSERTO LC2R

Orientado en 45° a la derecha (visto desde abajo), el LC2R facilita el acceso a las zonas posteriores. La finura del inserto respeta la morfología de la tabla ósea y ofrece mayor comodidad para trabajar en sectores con escasa visibilidad.



2.6 INSERTO NINJA™

Esta sierra con doble filo, provista de un marcado láser cada 3 mm, permite controlar la profundidad o el grosor del corte y es particularmente

eficaz para las hemisecciones y amputaciones radiculares. También está indicada para seccionar determinados molares incluidos en el momento de extraerlos.

III - MODO OPERATIVO

3. 1 FIJACIÓN DE LOS INSERTOS

- Atornillar el inserto escogido en la pieza de mano PIEZOTOME, utilizando la llave dinamométrica.
- Verificar el buen funcionamiento del spray.

3. 2 SELECCIÓN DEL MODO

(Siendo 1 el modo más potente)

Insertos	Modo recomendado	Irrigación ml/min
LC1	1 2	60-80
LC1 90°	1 2	60-80
LC2	1 2	60-80
LC2L	1 2	60-80
LC2R	1 2	60-80
Ninja	1 2	60-80



El ajuste de los modos se realiza con el pedal o en el panel delantero del aparato.

IV - ESTERILIZACIÓN

a) Duración de vida

La forma y la masa de los insertos son características determinantes para obtener el máximo rendimiento del generador de ultrasonidos. Vigilando ambas características, el usuario conseguirá las mayores prestaciones del equipo. Por consiguiente, no se debe modificar la estructura de los insertos limándolos, torciéndolos o realizando cualquier tipo de modificación. Del mismo modo, el envejecimiento del inserto conlleva, debido a un fenómeno de desgaste normal, una modificación de sus características. Proceder sistemáticamente a la sustitución de un inserto que ha sufrido un deterioro por el desgaste o

algún golpe accidental (caída, deformación...). Renovar como mínimo una a tres veces por año los insertos utilizados habitualmente.

b) Predesinfección / Limpieza química

Esta operación debe realizarse con guantes gruesos, inmediatamente después de realizar la intervención. Sumergir en una cuba de ultrasonidos (solución detergente/desinfectante enzimática a base de amonios cuaternarios), respetando la concentración y el tiempo de contacto prescritos por el fabricante de la solución. Utilizar una solución marcada CE o conforme con toda norma que pueda ser exigida por la reglamentación nacional. Enjuagar con agua corriente durante 30 segundos como mínimo.

c) Limpieza mecánica / química

Esta operación debe realizarse con guantes gruesos, inmediatamente después de la predesinfección / limpieza química. Cepillar con un cepillo de cerdas metálicas los productos en un baño nuevo que contenga la misma solución detergente/desinfectante enzimática a base de amonios cuaternarios, durante 30 segundos como mínimo y en cualquier caso hasta que desaparezcan las eventuales trazas de contaminación todavía presentes. Enjuagar nuevamente con agua corriente durante 30 segundos como mínimo.

d) Secado

Secar utilizando un soporte no tejido limpio desechable, hasta que no que de ningún resto

líquido. Empacar en bolsas o fundas de esterilización descartables, conforme con las especificaciones definidas en la norma EN ISO 11607-1 o en toda norma que pueda ser exigida por la reglamentación nacional.

e) Esterilización

Los insertos deben ser esterilizados individualmente en autoclave siguiendo los siguientes parámetros:

- Autoclave: Tipo B conforme con la norma EN 13060.
- Temperatura de esterilización: 134°C.
- Duración de la bandeja de esterilización: 18 minutos.
- Presión: 2 Bars mínimo.

f) Almacenamiento

Almacenar a continuación los productos esterilizados en un lugar seco y protegido del polvo. Antes de reutilizar, en caso de no conformidad del paquete, volver a empaquetar y esterilizar según el protocolo definido. En caso de contaminaciones visibles en la bolsa, destruir el producto.

g) Eliminación del producto

Eliminar el producto en receptáculos para desperdicios de actividades de tratamientos con riesgo infeccioso.

ATENCIÓN: No todos los autoclaves alcanzan 134 °C. No todos los autoclaves realizan un pre-vacío. Consultar al fabricante del autoclave para obtener instrucciones de esterilización específicas.

V - REEMPLAZO DE LOS INSERTOS

Este inserto debe ser cambiado cuando la parte activa está roma o como mínimo una vez al año.

DEUTSCH

INHALT

I	Einführung	29
II	Beschreibung und klinische Anwendungen	30-31
III	Anleitung	31-32
IV	Sterilisation	32-35
V	Austausch der Spitzen	35
	Adressen der Niederlassungen	60-62

I - EINFÜHRUNG

Die Arbeitsspitzen im EXTRAKTIONS-KIT wurden speziell zur Traumaverminderung nach der Extraktion bei der Parodontalchirurgie und Implantologie entwickelt.

Die Anwendung des Kits liegt im Bereich der Extraktion von Weisheitszähnen, der Behandlung abgebrochener Wurzeln, nicht durchgebrochener Zähne und Wurzelriss. Die sechs Ultraschall-Arbeitsspitzen passen sich den anatomischen Gegebenheiten (räumliche und visuelle Einschränkungen) im vorderen als auch hinteren Bereich an.

Die Spitze wird zum Lösen des parodontalen Ligaments zwischen die Wurzel und den Alveolarknochen eingeführt. Der Zahn wird so

„schonend“ freigelegt und gezogen. Die Mikro-Ultraschalloszillationen erlauben das Lösen des Ligaments, ohne Läsionen des umgebenden Gewebes hervorzurufen. Der sterile Spray kühlt die Spitze und verhindert so eine Beschädigung des umgebenden Gewebes durch eine zu starke Temperaturerhöhung und gewährleistet eine ungehinderte Sicht auf das Operationsfeld.

Diese Ansätze zusammen mit dem Handstück PIEZOTOME™ können mit folgenden Teilen verwendet werden:

- PIEZOTOME: piezoelektrischer Ultraschall-generator für die Knochenchirurgie
- IMPLANT CENTER: Implantologiemotor und piezoelektrischer Ultraschallgenerator für die Chirurgie

II - BESCHREIBUNG UND KLINISCHE ANWENDUNGEN



2. 1 ANSATZ LC1

Die Arbeitsspitze gewährleistet ein schonendes, tiefes Eindringen zwischen Wurzel und Alveolarknochen in die Wurzelhaut.



2. 2 ANSATZ LC1 90°

Das Ultraschallgerät erleichtert die Erweiterung der Wurzelhaut im interproximalen, lingualen und distalen Bereich der Backenzähne.



2. 3 ANSATZ LC2

Die besonders feine Arbeitsspitze LC2 gewährleistet den Zugang in die engen Zwischenräume zwischen Wurzel und Alveolarknochen ohne die Knochenrinde zu beschädigen.



2. 4 ANSATZ LC2L

Der LC2L ist 45° nach links (von unten gesehen) gewinkelt und erleichtert den Zugang im hinteren Bereich. Der feine Durchmesser der Spitze ist der Morphologie der Knochensubstanz angepasst und ermöglicht ein bequemes Arbeiten an schlecht einsehbaren Stellen.



2. 5 ANSATZ LC2R

Der LC2R ist 45° nach rechts (von unten gesehen) gewinkelt und erleichtert den Zugang im hinteren Bereich. Der feine Durchmesser der Spitze ist der Morphologie der Knochensubstanz angepasst und ermöglicht ein bequemes Arbeiten an schlecht einsehbaren Stellen.



2.6 ANSATZ NINJA™

Doppelschliff-Sägespitze mit Lasermarkierung nach jeweils 3 mm Schnitttiefe gewährleistet die Kontrolle der Schnitttiefe-

und breite und ist besonders wirkungsvoll bei Hemisektion und Wurzelamputation. Ein weiterer Anwendungsbereich ist die Extraktion nicht durchgebrochener Backenzähne.

III - ANLEITUNG

3. 1 BEFESTIGUNG DER ARBEITSSPITZEN

- Schrauben Sie die betreffende Arbeitsspitze mit dem dynamometrischen Instrumentenschlüssel an das Handstück PIEZOTOME an.
- Stellen Sie sicher, dass das Spray einwandfrei funktioniert.

3. 2 MODUSAUSWAHL

(1 ist der leistungsstärkste Modus)

Ansätze	Empfohlener Modus	Durchflussmenge ml/min
LC1	1 2	60-80
LC1 90°	1 2	60-80
LC2	1 2	60-80
LC2L	1 2	60-80
LC2R	1 2	60-80
Ninja	1 2	60-80



Der Modus wird mit dem Fußpedal oder auf der Vorderseite des Gerätes eingestellt.

IV - STERILISATION

a) Lebensdauer

Die Form und die Masse der Spitzen sind die entscheidenden Merkmale, um die maximale Leistung des Ultraschallgenerators zu erzielen. Der Benutzer muss auf diese beiden Merkmale achten, um die Leistungsfähigkeit des Gerätes bestmöglich zu erhalten. Folglich wird dringend davon abgeraten, die Struktur der Spitzen durch Feilen, Verdrehen oder andere Arten von Änderungen zu verändern. Ferner hat das Alter einer Spitze durch den normalen Verschleiß eine Änderung ihrer Merkmale zur Folge. Eine Spitze, die durch Abnutzung oder einen ungewollten Stoß (Sturz, Deformation...) beschädigt wurde, muss

systematisch durch eine neue ersetzt werden. Ersetzen Sie die häufig verwendeten Spitzen mindestens ein- bis dreimal pro Jahr durch neue Spitzen.

b) Vordesinfektion / chemische Reinigung

Dieser Arbeitsgang wird unmittelbar nach dem Eingriff mit dichten Handschuhen durchgeführt. In Einhaltung der vom Lösungshersteller vorgegebenen Konzentration und Kontaktzeit in einen Ultraschallbad eintauchen (Spüllösung / quaternäres ammoniumbasiertes und enzymhaltiges Desinfektionsmittel). Eine Lösung verwenden, die das CE-Zeichen trägt oder mit einer eventuell von den nationalen Vorschriften vorgeschriebenen Norm konform ist. Mit fließendem Wasser mindestens 30 s abspülen.

c) Mechanische / chemische Reinigung

Dieser Arbeitsgang wird unmittelbar nach der Vordesinfektion/chemischen Reinigung mit dichten Handschuhen durchgeführt. Die Produkte in einem neuen Ultraschallbad, das dieselbe Spüllösung / quaternäres ammoniumbasiertes und enzymhaltiges Desinfektionsmittel enthält, mit einer Bürste mindestens 30 s und auf alle Fälle bis zur vollständigen Beseitigung der eventuell verbleibenden Kontaminierungsspuren abbürsten. Erneut mit fließendem Wasser mindestens 30 s abspülen.

d) Trocknung

Trocknung mittels eines Einwegträgers aus Vlies bis zur Entfernung sämtlicher Flüssigkeitsspuren. In sterilisierten Einwegbeuteln oder -hüllen,

entsprechend den Spezifikationen der Norm EN ISO 11607-1 oder einer eventuell von den nationalen Vorschriften vorgeschriebenen Norm verpacken.

e) Sterilisation

Spitzen werden individuell im Autoklav sterilisiert, wobei die nachstehenden Parameter eingehalten werden:

- Autoklav: Typ B gemäß der Norm EN 13060.
- Sterilisierungstemperatur: 134°C.
- Sterilisationsdauer: 18 min.
- Druck: mind. 2 bar

f) Lagerung

Die sterilisierten Produkte anschließend in einer trockenen und staubgeschützten Umgebung lagern. Sollte die Verpackung beschädigt und somit nicht konform sein, vor der Wiederverwendung gemäß dem festgelegten Protokoll neu verpacken und neu sterilisieren. Bei sichtbarer Kontamination im Beutel das Produkt vernichten.

g) Entsorgung des Produkts

Das Produkt in Abfallbehältern für medizinische Produkte mit Infektionsgefahr vorschriftsmäßig entsorgen.

ACHTUNG: Nicht alle Autoklaven können 134° C erreichen. Nicht alle Autoklaven stellen ein Prävakuum sicher. Sich an den Autoklav-Hersteller wenden, um spezifische Anweisungen zur Sterilisierung zu erhalten.

VI - AUSTAUSCH DER ARBEITSSPITZEN

Diese Arbeitsspitze muss gewechselt werden, wenn der aktive Teil stumpf wird oder minimum einmal im Jahr.

ITALIANO

INDICE

I	Introduzione	37
II	Descrizione e applicazioni cliniche	38-39
III	Istruzioni per l'uso	39-40
IV	Sterilizzazione	40-43
V	Sostituzione delle punte	43
	Indirizzi delle filiali	60-62

I - INTRODUZIONE

Appositamente studiato per soddisfare le esigenze della chirurgia parodontale e d'impiantologia, il KIT ESTRAZIONE riduce i traumi post-estrattivi.

Questo kit è adatto alla realizzazione di atti clinici come l'estrazione di denti del giudizio, di radici fratturate, di denti inclusi e il sezionamento di radici. Le sei punte a ultrasuoni si adattano al contesto anatomico (spazio e visibilità ridotti) delle zone anteriori quanto di quelle posteriori.

La punta s'inserisce tra la radice e l'osso alveolare, staccando il legamento parodontale. Il dente è quindi libero e può essere estratto

"dolcemente". Le micro-oscillazioni ultrasoniche provocano il distacco del legamento senza ferire i tessuti molli circostanti.

Lo spray sterile raffredda le punte evitando il degrado dei tessuti dovuto a un forte aumento della temperatura e mantiene una buona visibilità del campo operativo.

Queste punte associate al manipolo PIEZOTOME™ possono essere utilizzate con:

- PIEZOTOME: generatore piezoelettrico per chirurgia ossea.
- IMPLANT CENTER: motore d'impiantologia e generatore piezoelettrico a ultrasuoni per la chirurgia.

II - DESCRIZIONE E APPLICAZIONI CLINICHE

2. 1 PUNTA LC1

Questa punta permette di penetrare con precauzione e in profondità, lungo il desmodonte, tra la radice e l'osso alveolare.



2. 2 PUNTA LC1 90°

Questo periotomo a ultrasuoni facilita l'allargamento dello spazio desmodontale nelle zone interprossimali, linguali e distali dei molari.



2. 3 PUNTA LC2

Particolarmente sottile, la LC2 permette di accedere agli spazi ridotti tra la radice e l'osso alveolare senza rischi di ferire la corticale ossea.



2. 4 PUNTA LC2L

Orientata di 45° a sinistra (vista da sotto), la LC2L facilita l'accesso alle zone posteriori. La finezza della punta rispetta la morfologia della placca ossea ed offre una comodità di lavoro nelle zone a visibilità ridotta.





2. 5 PUNTA LC2R

Orientata di 45° a destra (vista da sotto), la LC2R facilita l'accesso alle zone posteriori. La finezza della punta rispetta la morfologia della placca ossea ed offre una comodità di lavoro nelle zone a visibilità ridotta.

particolarmente efficace per le emisezioni e amputazioni radicolari. È anche indicata per il sezionamento di alcuni molari inclusi durante la loro estrazione.

III - ISTRUZIONI PER L'USO

3. 1 FISSAGGIO DELLE PUNTE

- Avvitare la punta selezionata sul manipolo PIEZOTOME, con la chiave dinamometrica.
- Verificare il buon funzionamento dello spray.



2.6 PUNTA NINJA™

Questa sega a doppia affilatura dotata di una marcatura laser ogni 3 mm, che permette di controllare la profondità o lo spessore di taglio, è

3. 2 SELEZIONE DELLA MODALITÀ

(1 è la modalità più potente)

Punte	Modalità raccomandata	Irrigazione ml/min
LC1	1 2	60-80
LC1 90°	1 2	60-80
LC2	1 2	60-80
LC2L	1 2	60-80
LC2R	1 2	60-80
Ninja	1 2	60-80



Regolazione delle modalità con il pedale o sul pannello anteriore dell'apparecchio.

IV - STERILIZZAZIONE

a) Durata di vita

La forma e il peso delle punte sono le caratteristiche determinanti per ottenere il rendimento massimo del generatore di ultrasuoni. Se l'utilizzatore farà attenzione a queste due caratteristiche, potrà conservare le migliori prestazioni dell'apparecchio. Di conseguenza si sconsiglia vivamente di modificare la struttura delle punte limandole, torcendoli o effettuando altri tipi di modifiche. Allo stesso modo l'invecchiamento di una punta provoca, per il normale fenomeno di usura, una modifica delle sue caratteristiche. Sostituire sistematicamente una punta che abbia subito un

deterioramento da usura o da urto accidentale (caduta, deformazione...). Cambiare da una a tre volte l'anno le punte utilizzate più spesso.

b) Predisinfezione / Pulizia chimica

Questa operazione deve essere realizzata con guanti spessi, subito dopo l'esecuzione dell'intervento. Immergere in una vasca a ultrasuoni (soluzione detergente/disinfettante enzimatica a base di ammonio quaternario) rispettando la concentrazione e il tempo di contatto prescritti dal fabbricante della soluzione. Utilizzare una soluzione con marcatura CE o conforme a qualsiasi normativa eventualmente prevista nella regolamentazione nazionale. Sciacquare con acqua corrente per almeno 30 secondi.

c) Pulizia meccanica /chimica

Questa operazione deve essere realizzata con guanti spessi, subito dopo la predisinfezione/pulizia chimica. Spazzolare i prodotti in un bagno nuovo contenente la stessa soluzione detergente/disinfettante enzimatica a base di ammonio quaternario, con uno spazzolino con setole metalliche per almeno 30 secondi, in ogni caso fino alla scomparsa delle eventuali tracce di contaminazione ancora presenti. Sciacquare nuovamente con acqua corrente per almeno 30 secondi.

d) Asciugatura

Asciugare con uno straccio non tessuto pulito monouso, in modo da eliminare qualsiasi traccia di liquido. Inserire il prodotto in buste o involucri di sterilizzazione monouso conformi alle specifiche definite nella norma EN ISO 11607-1 o in qualsiasi altra normativa equivalente eventualmente prevista nella regolamentazione nazionale.

e) Sterilizzazione

Le punte devono essere sterilizzate individualmente in autoclave secondo i parametri seguenti:

- Autoclave: Tipo B conforme alla norma EN 13060.

- Temperatura di sterilizzazione: 134° C.

- Durata del ciclo di sterilizzazione: 18 minuti.

- Pressione: 2 Bar minimo.

f) Immagazzinamento

Immagazzinare in seguito i prodotti sterilizzati in un luogo asciutto e al riparo dalla polvere. Prima di riutilizzarli, in caso l'integrità dell'involucro non fosse conforme, sterilizzarli e inserirli nuovamente in buste secondo il protocollo definito. In caso di contaminazione visibile nella busta, distruggere il prodotto.

g) Smaltimento del prodotto

Smaltire il prodotto in appositi contenitori per rifiuti sanitari a rischio infettivo.

ATTENZIONE: Non tutte le autoclavi possono raggiungere 134° C e non tutte possono creare il vuoto. Siete pregati di consultare il fabbricante della vostra autoclave per le istruzioni specifiche di sterilizzazione.

V - SOSTITUZIONE DELLE PUNTE

Questa punta deve essere cambiata quanto la parte attiva è smussata o, come minimo, una volta all'anno.

NEDERLANDS

INHOUD

I	Inleiding	45
II	Beschrijving en klinische toepassingen	46-47
III	Aanwijzingen voor gebruik	47-48
IV	Sterilisatie	48-51
V	Vervanging van de tips	51
	Adressen van filialen	60-62

I - INLEIDING

De EXTRACTIEKIT is speciaal ontworpen voor parodontium- en inplantchirurgie en vermindert aanzienlijk de na-extractie letsels.

Deze kit speelt in op de behoeften bij klinische ingrepen zoals extractie van verstandskiezen, gebroken wortels, niet doorgekomen tanden en de sectie van wortels. De zes ultrasonore tips passen zich aan de anatomische context aan (beperkte plaatsruimte en zicht) van zowel de voorste als de achterste zones.

De tip schuift zich tussen de wortel en het tandkasbot en maakt daarbij het parodontale ligament los. De tand komt dan vrij en wordt op "zachte" wijze getrokken. De ultrasonore

microtrillingen zorgen voor het loskomen van het ligament zonder de omliggende zachte weefsels te beschadigen.

De steriele spray koelt de tips af waardoor wordt voorkomen dat weefsels beschadigen door het te hoog oplopen van de temperatuur en zorgt dat het goede zicht op de behandelde plek behouden blijft.

Deze tips die horen bij het PIEZOTOME™ handstuk kunnen worden gebruikt met:

- De PIEZOTOME: piëzo-elektrisch apparaat voor botchirurgie.
- Het IMPLANT CENTER™: implantologie-apparaat en piëzo-elektrische ultrasone generator voor chirurgie.

II - BESCHRIJVING EN KLINISCHE TOEPASSINGEN

2. 1 LC1 TIP

Met deze tip kan voorzichtig en diep worden binnengedrongen, langs het parodontale ligament, tussen de wortel en het tandkasbot.



2. 2 LC1 90° TIP

Deze ultrasonore periotoom tip vergemakkelijkt de vergroting van de desmodontale ruimte tussen de linguale en distale interproximale zones van de molaren.



2. 3 LC2 TIP

De bijzonder fijne LC2 tip maakt toegang mogelijk tot de nauwe ruimtes tussen de wortel en het alveolaire bot zonder te riskeren dat het botschors beschadigt.



2. 4 LC2L TIP

De LC2L tip, die 45° naar links (van onder gezien) is gericht, vergemakkelijkt de toegang tot de achterste zones. De fijnheid van de tip houdt rekening met de morfologie van het botoppervlak en biedt een zeker werkcomfort in gebieden met beperkt zicht.





2. 5 LC2R TIP

De LC2R tip, die 45° naar rechts (van onder gezien) is gericht, vergemakkelijkt de toegang tot de achterste zones. De fijnheid van de tip houdt rekening met de morfologie van het botoppervlak en biedt een zeker werkcomfort in gebieden met beperkt zicht.

effectief voor hemisecties en wortelamputaties. Deze tip is ook aan te bevelen voor het doorsnijden van bepaalde molaren die tijdens hun extractie diep zijn afgebroken.

III - AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK

3. 1 TIPS BEVESTIGEN

- Schroef de gewenste tip op het PIEZOTOME handstuk met behulp van de momentsleutel.
- Controleer of de spray goed werkt.



2.6 NINJA™ TIP

Deze dubbelgeslepen zaag, uitgerust met een lasermarker om de 3 mm waarmee de snijdiepte of -dikte kan worden gecontroleerd, is bijzonder

3. 2 WERKSTAND KIEZEN

(1 is de krachtigste stand)

Tips	Aanbevolen stand	Irrigatie ml/min
LC1	1 2	60-80
LC1 90°	1 2	60-80
LC2	1 2	60-80
LC2L	1 2	60-80
LC2R	1 2	60-80
Ninja	1 2	60-80



De werkstanden worden ingesteld met de pedaal of met de toetsen aan de voorkant van het apparaat.

IV - STERILISATIE

a) Levensduur

De vorm en de massa van de tips zijn de eigenschappen die bepalend zijn om het maximale rendement te verkrijgen van de ultrasone generator. Door deze twee eigenschappen nauwlettend te controleren kunt u zorgen dat het apparaat de beste prestaties behoudt. Om die reden wordt het sterk afgeraden om de structuur van de tips te wijzigen door bijvijlen, verdraaien of enige andere soort wijziging. Ook door veroudering van een tip die een normale slijtage met zich meebrengt, worden de goede eigenschappen gewijzigd. Ga systematisch over tot vervanging

van een tip die beschadigd is door slijtage of door een ongewilde schok (val, vervorming, enz.). Vernieuw minstens één tot drie maal per jaar de meest gebruikte tips.

b) Ontsmetting / chemische reiniging

Deze reinigingsbeurt moet onmiddellijk na afloop van de ingreep worden uitgevoerd met dikke handschoenen aan. Dompel de producten onder in een ultrasone bak (reinigende / desinfecterende enzymatische oplossing op basis van quaternaire ammoniumverbindingen) en volg de voorschriften van de fabrikant van de oplossing voor wat betreft de concentratie en de contactduur. Gebruik een oplossing die een CE-markering heeft of die voldoet aan alle normen die mogelijk vereist zijn door een landelijke

regelgeving. Spoel alles minstens 30 seconden met stromend water af.

c) Mechanische / chemische reiniging

Deze reinigingsbeurt moet onmiddellijk na afloop van de ontsmetting/chemische reiniging worden uitgevoerd met dikke handschoenen aan. Borstel de producten af in een vers bad dat dezelfde reinigende / desinfecterende enzymatische oplossing bevat op basis van quaternaire ammoniumverbindingen met behulp van een metalen borstel, gedurende minstens 30 seconden en in ieder geval zolang als eventuele sporen van besmetting nog aanwezig zijn. Spoel alles opnieuw minstens 30 seconden met stromend water af.

d) Droging

Maak alles droog tot er geen vochtsporen meer over zijn met behulp van een schoon wegwerp vezelvliesdoekje. Stop alles in wegwerp zakjes of sterilisatiehoezen die voldoen aan de voorschriften van de norm EN ISO 11607-1 of die voldoen aan alle vergelijkbare normen die mogelijk vereist zijn door een landelijke regelgeving.

e) Sterilisatie

De tips moeten los van elkaar in een autoclaaf worden gesteriliseerd met inachtneming van de volgende parameters:

- Autoclaaf: type B overeenkomstig norm EN 13060.

- Sterilisatietemperatuur: 134° C.

- Duur van de sterilisatiebeurt: 18 minuten.

- Druk: minimaal 2 bar.

f) Opslag

Sla de gesteriliseerde producten daarna op een droge plaats op die stofvrij is. Voordat u een opgeslagen product opnieuw gebruikt, controleert u eerst of de verpakking niet is beschadigd. Mocht dat wel zo zijn, dan verpakt en steriliseert u het product opnieuw volgens het voorgeschreven protocol. Als u besmettingen waarneemt in de zak, vernietigt u het product.

g) Verwijdering van afgedankt product

Verwijder afgedankt product door dit in containers te werpen bestemd voor afval van behandelingen met besmettingsgevaar.

OPGELET! Niet alle autoclaven bereiken 134°C. Niet alle autoclaven hebben een pre-vacuum functie. Raadpleeg de documentatie van de autoclaaffabrikant voor specifieke aanwijzingen over sterilisatie.

V - VERVANGING VAN DE TIPS

Deze tip moet worden vervangen wanneer het actieve deel bot is geworden of minimum 1X per jaar.

PORTUGUÊS

SUMÁRIO

I	Introdução	53
II	Descrição e aplicações clínicas	54-55
III	Instruções de utilização	55-56
IV	Esterilização	56-59
V	Substituição das pontas	59
	Endereço das filiais	60-62

I - INTRODUÇÃO

Especialmente concebido para responder às necessidades da cirurgia parodontal e pré-implantação, o KIT EXTRACÇÃO reduz os traumatismos surgidos no seguimento da extracção.

Este kit destina-se à realização de actos clínicos tais como extracção de dentes do siso, raízes partidas, dentes inclusos e secção de raízes. Estas seis peças de inserção ultra-sonoras adaptam-se ao contexto anatómico (espaço e visibilidade reduzidos, tanto de zonas anteriores como posteriores).

O insert desliza entre a raiz e o osso alveolar, separando o ligamento parodontal. O dente fica

então solto para ser retirado "suavemente". As micro-oscilações ultrasonoras provocam a separação do ligamento, sem lesar os tecidos moles envolventes.

O spray esterilizado permite arrefecer os inserts, evitando qualquer degradação dos tecidos motivada por uma subida de temperatura muito acentuada e mantém boa visibilidade do campo operatório.

As pontas associadas à peça manual PIEZOTOME™ podem ser utilizadas com:

- O PIEZOTOME: gerador piezo-eléctrico de cirurgia óssea.
- O IMPLANT CENTER: motor de implantologia e gerador piézo-eléctrico de ultrassons para a cirurgia.

II - DESCRIÇÃO E APLICAÇÕES CLÍNICAS

2. 1 PONTA LC1

Este ponta permite penetrar com precaução e em profundidade ao longo do desmodonte, entre a raiz e o osso alveolar.



2. 2 PONTA LC1 90°

Este periótomo ultra-sónico facilita o alargamento do espaço desmodontal nas zonas interproximais, linguais e distais dos molares.



2. 3 PONTA LC2

Particularmente fino, o LC2 permite aceder aos espaços reduzidos entre a raiz e o osso alveolar, sem risco de danificar a cortical óssea.



2. 4 PONTA LC2L

Com uma orientação de 45° para a esquerda (visto de baixo), o LC2L facilita o acesso às zonas posteriores. A estrutura extremamente fina do ponta respeita a morfologia da superfície óssea e oferece maior conforto na

intervenção em sectores de visibilidade reduzida.





2. 5 PONTA LC2R

Com uma orientação de 45° à direita (visto de baixo), o LC2R facilita o acesso às zonas posteriores. A estrutura extremamente fina do ponta respeita a morfologia da superfície óssea e oferece maior conforto na intervenção em sectores de visibilidade reduzida.



2.6 PONTA NINJA™

Esta serra de lâmina dupla, equipada com uma marcação laser de 3 em 3 mm para permitir controlar a profundidade ou a espessura do

corde, é particularmente eficaz para as hemiseções e amputações radiculares. Está igualmente indicada para seccionar certos molares inclusos, aquando da sua extracção.

III - INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

3. 1 FIXAÇÃO DAS PONTAS

- Aparafusar a ponta seleccionada na peça de mão PIEZOTOME, utilizando a chave dinamométrica.
- Verificar o bom funcionamento do spray.

3. 2 SÉLECÇÃO DO MODO

(1 sendo o modo de maior potência)

Pontas	Modo recomendado	Irrigação ml/min
LC1	1 2	60-80
LC1 90°	1 2	60-80
LC2	1 2	60-80
LC2L	1 2	60-80
LC2R	1 2	60-80
Ninja	1 2	60-80



Ajuste dos modos com o pedal ou no painel frontal do aparelho.

IV - ESTERILIZAÇÃO

a) Vida útil

A forma e a massa dos pontas são características determinantes para se obter o rendimento máximo do gerador de ultra-sons.

A vigilância do utilizador sobre estas duas características permitirá conservar o aparelho nas melhores condições de funcionamento.

Assim, desaconselha-se vivamente qualquer alteração da estrutura dos pontas limando-os, dobrando-os ou efectuando qualquer outro tipo de intervenção.

Da mesma maneira, o envelhecimento de uma ponta provoca uma alteração das suas características, por desgaste normal.

Proceder sistematicamente à substituição de uma ponta que apresente qualquer deterioração por desgaste ou por embate accidental (queda, deformação, etc.).

Substituir no mínimo uma a três vezes por ano os pontas habitualmente utilizados.

b) Pré-desinfecção / Limpeza química

Esta operação deve ser efectuada com luvas espessas, imediatamente após a realização do acto odontológico.

Mergulhar numa cuba de ultra-sons (solução detergente / desinfectante enzimático à base de amónio quaternário), respeitando a concentração e o tempo de contacto prescritos pelo fabricante da solução.

Utilizar uma solução que ostente o símbolo CE ou

em conformidade com todas as normas eventualmente impostas pela regulamentação nacional.

Lavar com água corrente durante um mínimo de 30 segundos.

c) Lavagem mecânica / química

Esta operação deve ser efectuada com luvas espessas, imediatamente após a pré-desinfecção/limpeza química.

Escovar os produtos em nova solução de detergente / desinfectante enzimático à base de amónio quaternário, utilizando uma escova de cerdas metálicas, durante um mínimo de 30 segundos e até eliminar completamente eventuais vestígios de contaminação que ainda persistam.

Lavar de novo em água corrente durante um mínimo de 30 segundos.

d) Secagem

Secar por meio de um suporte não tecido e descartável, de forma a eliminar quaisquer vestígios de líquido.

Arrumar em saquetas ou bolsas de esterilização descartáveis, em conformidade com as especificações definidas na norma EN ISO 11607-1 ou em qualquer norma equivalente eventualmente imposta pela regulamentação nacional.

e) Esterilização

Os pontas devem ser esterilizados individualmente em autoclave, de acordo com os parâmetros seguintes:

- Autoclave: Tipo B em conformidade com a norma EN 13060.
- Temperatura de esterilização: 134°C.
- Duração da fase de esterilização: 18 minutos.
- Pressão: 2 Bars, mínimo

f) Armazenamento

Armazenar seguidamente os produtos esterilizados em local seco, ao abrigo do pó. Antes de voltar a utilizar, caso a embalagem não apresente total integridade, voltar a acondicionar e a esterilizar, de acordo com o

protocolo definido.

Em caso de contaminação visível da bolsa, destruir o produto.

g) Eliminação do produto

Eliminar o produto em recipientes próprios para resíduos de tratamentos com risco infeccioso.

ATENÇÃO: nem todas as autoclaves estão preparadas para atingir os 134°C e efectuar a pré-despressurização. Para conhecer as instruções de esterilização aplicáveis, consulte o fabricante da autoclave.

V - SUBSTITUIÇÃO DAS PONTAS

Estas pontas devem ser substituídas quando a sua parte diamantada activa se tornar lisa e brilhante ou no mínimo uma vez por ano.

FRANCE

SATELEC ACTEON GROUP

17 av. Gustave Eiffel - B.P. 30216 - F-33708 MERIGNAC cedex

Tel. +33 (0) 556 34 06 07

Fax. +33 (0) 556 34 92 92

e-mail : satelec@acteongroup.com

U.S.A.

ACTEON NORTH AMERICA

124 Gaither Drive, Suite 140 - Mt Laurel, NJ 08054 - U.S.A.

Tel. +1 856 222 9988

Fax. +1 856 222 4726

e-mail : info@us.acteongroup.com

GERMANY

ACTEON GERMANY

Industriestrasse 9 - D-40822 METTMANN

Tel. +49 21 04 95 65 10

Fax. +49 21 04 95 65 11

e-mail : info@de.acteongroup.com

SPAIN

ACTEON IBERICA

Avda Principal n° 11 H - Poligono Industrial Can Clapers

E-08181 SENTMENAT (BARCELONA)

Tel. +34 93 715 45 20

Fax. +34 93 715 32 29

e-mail : info@es.acteongroup.com

U.K.

SATELEC (UK) LIMITED

Unit 1B - Steel Close - Eaton Cocon, St Neots - GB-CAMBS PE19 8TT

Tel. +44 1480 477 307

Fax. +44 1480 477 381

e-mail : info@uk.acteongroup.com

MIDDLE EAST

ACTEON MIDDLE EAST

Numan Center - 1st Floor N° 111 - Gardens Street - PO Box 468 -

AMMAN 11953 - JORDAN

Tel. +962 6 553 4401

Fax. +962 6 553 7833

e-mail : info@me.acteongroup.com

CHINA

ACTEON CHINA

Office 401 - 12 Xinyuanxili Zhong Street - Chaoyang District - BEIJING
100027 - CHINA

Tel. +86 10 646 570 11/2/3

Fax. +86 10 646 580 15

e-mail : beijing@cn.acteongroup.com

PHILIPPINES

ACTEON PHILIPPINES

4th Floor Alco Building - No. 391 Sen. Gil Puyat Avenue - Makati City
- 1200 PHILIPPINES

Tel. +632 899 78 66 or 67

Fax. +632 899 78 43

e-mail : info@ph.acteongroup.com

THAILAND

ACTEON (THAILAND) LTD

23/45 Sorachai Building 16th floor - Sukumvit 63 Road, Klongton Nua
- Wattana, BANGKOK 10110 - THAILAND

Tel. +66 2 714 3295

Fax. +66 2 714 3296

e-mail : info@th.acteongroup.com

KOREA

ACTEON KOREA

8F Hanil B/D - 132-4 1Ga Bongrae-dong - JOONG-GU - SEOUL - KOREA

Tel. +82 2 753 41 91

Fax. +82 2 753 41 93

e-mail : info@kr.acteongroup.com

INDIA

ACTEON INDIA

E-145, G.I.D.C. Electronic Estate - Sector 26 - GANDHINAGAR 382044
(Gujarat)

Tel. ++91 79 2328 7473

Fax. ++91 79 2328 7480

e-mail : info@in.acteongroup.com

COSTA RICA

ACTEON LATIN AMERICA

Sr. Arnaud LAMAISON

Del Cristo Sabanilla 2,6 km arriba - 100 mts Este del Taller
Autotransmisiones - Residencial "El Refugio" - San Ramón de Tres Ríos
Costa Rica.

Office Phone/Fax: (+506) 2273 4033

Celular: (+506) 8981 5815

e-mail : am.latina@es.acteongroup.com

RUSSIA

ACTEON RUSSIA

Valdajskij Proesd 16, office 274 - 125445 Moscow - Russia

Tel. +7 495 451 80 50

e-mail : sergey.koblov@ru.acteongroup.com

AUSTRALIA/NEW ZEALAND

ACTEON AUSTRALIA/NEW ZEALAND

L3, Suite 23, 6-8 Crewe Place, 2018 Rosebery, NSW Australia

Tel. +612 966 24 400

Fax. +612 966 24 600

e-mail : sandy.junior@au.acteongroup.com

A Company of ACTEON Group
17 av. Gustave Eiffel • B.P. 30216
33708 MERIGNAC cedex • FRANCE
Tel. + 33 (0) 556 34 06 07
Fax. + 33 (0) 556 34 92 92
E.mail : satelec@acteongroup.com
www.acteongroup.com

